

**АССОЦИАТИВНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ КАК СРЕДСТВО ВЫЯВЛЕНИЯ
ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ КОНЦЕПТОВ АНГЛИЙСКИЙ
ЯЗЫК И ДИСЦИПЛИНА «АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК»**

Кузнецова Н. О.

научный руководитель канд. филол. наук, проф. Малинович М. В.

Сибирский федеральный университет

Последние несколько лет в развитии Сибирского федерального университета отмечены экспансией образовательных и профессиональных возможностей, предоставляемых студентам. Сегодня для них открыты перспективы зарубежных стажировок, международных образовательных обменов, профессиональной самореализации вне пределов российского рынка труда. В свете этого роль дисциплины «Иностранный язык», призванной обеспечить интеграцию студентов СФУ в международную систему образования, потребовала пересмотра и переоценки. Возник главный вопрос: «Готов ли студент воспользоваться всеми преимуществами современного образования?». К сожалению, на сегодняшний день, мы вынуждены констатировать, что языковые, коммуникационные, культурные компетенции, необходимые для реализации этих возможностей формируются в ограниченном объеме, не отвечающем современным стандартам образования, и, следовательно, недостаточном для их полной реализации.

В этой связи, наше обращение к ассоциативному эксперименту как наиболее эффективному методу изучения психологически реальных значений продиктовано вполне конкретными причинами и имеет своей целью выявить реальное психолингвистическое значение концептов *Английский язык и Предмет «Английский язык» в университете*. Отметим, что согласно И. А. Стернину «возможно и прямое экспериментальное лингвокогнитивное описание концепта, минуя стадии описания значений единиц номинативного поля». Выбор номинаций концептов *Английский язык и Предмет «Английский язык» в университете* эксплицируется, во-первых, поставленной целью, во-вторых, тем, что концепты могут быть «вербализованы не только лексемами, но и широким кругом других языковых единиц».

1. Ассоциативный эксперимент.

С группой испытуемых - 68 студентов Института Инженерной Физики и Радиоэлектроники (I, II курс, 20 магистров) был проведен свободный ассоциативный эксперимент со стимулом *Английский язык*. Информанты напротив предложенного словосочетания – стимула должны были записать первое слово - ассоциацию. В случае отсутствия такого слова опрашиваемые ставили прочерк. Полученные ответы были обработаны и построено ассоциативное поле стимула

2. Построение ассоциативного поля.

Ассоциативное поле исследуемого словосочетания в сознании информантов по завершении обработки приняло следующий вид: *Английский язык* 68 – сложный 8, нужен 7, изучение 6, международный 5, Англия, Америка 4, успешность, школа, предмет 3, общение, непонятный, слова, распространенный, Великобритания 2, перевод, Шекспир, England, forever, Бульдог, ооо нет!!!, популярный, зарубеж, будущая профессия, перспективно, Лондон, иностранный, праздник, хорошо, отказ 1.

3. Семантическая интерпретация ассоциативных реакций.

Семантическая интерпретация реакций заключается в осмыслении полученных ассоциаций как языковых репрезентаций семантических компонентов стимула. Значения ассоциатов переформулируются как значения семантических компонентов,

образующих значение словосочетания – стимула (параллельно обобщаем полученные результаты):

изучение 6, школа, предмет 3, слова 2, перевод 1, Бульдог 1 – **является предметом изучения в школе 16;**

зарубеж 1, Англия 4, Великобритания 2, England 1, Лондон 1, Шекспир 1, Америка 4, иностранный 1 – **является иностранным языком 15;**

нужен 7, успешность 3, перспективно, будущая профессия 1 – **является необходимым языком для успешной карьеры 12;**

сложный 8, непонятный 2, ооо нет!!! 1 – **является сложным языком 11;**

международный 5, распространенный, общение 2, популярный 1 – **является международным языком 10;**

праздник 1, хорошо 1, forever 1 – **оценивается положительно 3.**

4. Когнитивная интерпретация ассоциативного эксперимента.

Когнитивную интерпретацию ассоциативного эксперимента осуществляем через прямую когнитивную интерпретацию ассоциатов. Ассоциаты интерпретируются как языковые репрезентации определенных когнитивных признаков, образующих содержание концепта.

Таким образом, в ассоциативном эксперименте со словосочетанием английский язык интерпретируем следующие когнитивные признаки данного концепта (когнитивные признаки располагаем по мере убывания их индекса яркости):

школьный предмет; Англия-Америка; успешность; сложный; международный; хороший.

С целью получения более детальной информации был предпринят аналогичный эксперимент, но теперь со стимулом Предмет английский язык в университете.

1. Ассоциативный эксперимент.

С группой испытуемых - 68 студентов Института Инженерной Физики и Радиоэлектроники (I, II курс, 20 магистров) был проведен свободный ассоциативный эксперимент со стимулом Предмет английский язык в университете. Полученные ответы были также обработаны и построено ассоциативное поле стимула Предмет английский язык в университете.

2. Построение ассоциативного поля.

Ассоциативное поле исследуемого слова в сознании информантов по завершении обработки приняло следующий вид:

Предмет английский язык в университете **68** –нужен, сложность **8**, интересный **6**, общение **3**, обязательный, презентации, зачет, развитие **2**, хороший, потеря времени, замечательно, мало часов, чтение, строгая, будущее, мученье, большое д/з, радость, никакой, обзорный, улучшился, доволен, лицо универа, не нужен, недостаточно, путешествие по миру, один из основных, возможность, перевод, престиж, раз в неделю, техническая литература, непонятно ничего, по выбору, должен быть интересным, обзорный, никакой, доволен, строгая, много заданий, лучше, чем в школе, не изучил **1**.

3. Семантическая интерпретация ассоциативных реакций.

Значения ассоциатов подверглось переформулировке как значения семантических компонентов, образующих значение словосочетания – стимула (параллельно обобщаем полученные результаты):

является нужным 8, развитие 2, возможность 1, будущее 1, престиж 1, путешествие по миру 1 – **обеспечивает возможности будущего развития 14;**

сложный 8, мученье 1, большое д/з 1, много заданий 1, непонятно ничего 1 – **является сложным предметом 12;**

интересный 6, хороший 1, радость 1 – **является интересным предметом 8;**

презентации 2, перевод 1, чтение 1, техническая литература 1 – **включает различные виды учебной деятельности 5;**

недостаточно 1, мало часов 1, обзорный 1, раз в неделю 1 – **в программе имеет мало часов 4;**

должен быть интересным 1, не нужен 1, по выбору 1, трата времени 1 – **должен быть по выбору 4;**

улучшился 1, лучше школы 1, доволен 1, лицо универа – **хорошее качество преподавания 3;**

обязательный 2, один из основных 1- **является обязательным предметом 3;**

строгая 1 – **преподаватель 1.**

4. Когнитивная интерпретация ассоциативного эксперимента.

Аналогично осуществляем когнитивную интерпретацию ассоциативного эксперимента через прямую когнитивную интерпретацию ассоциатов. Также интерпретируем ассоциаты как языковые репрезентации определенных когнитивных признаков, образующих содержание концепта.

Таким образом, в ассоциативном эксперименте со словосочетанием Предмет английский язык в университете выявляем следующие когнитивные признаки исследуемого концепта (располагаем их по мере убывания индекса яркости): нужный; сложный; интересный; презентации; мало часов; хорошее качество преподавания; должен быть по выбору; обязательный.

Сравнивая когнитивные признаки концептов Английский язык и Предмет английский язык в университете очевидно сходство некоторых из них, а именно когнитивных признаков сложность и необходимость. То есть, можно констатировать, что английский язык представляется трудным для студентов радиоинженерных специальностей СФУ, но, тем не менее, подавляющее большинство считает знание языка необходимым, открывающим перспективы и профессиональные возможности. Такое положение дел не может не радовать, так как служит достойной мотивацией для изучения иностранного языка в университете. Проблема трудностей овладения английским языком требует дальнейшего тщательного анализа причин, их порождающих и поиска путей их преодоления.

Концепты постоянно развиваются, теряя, приобретая или видоизменяя свои признаки. Возможно в ближайшем будущем, благодаря грамотной политике языкового образования в университете результаты подобных экспериментов предоставят более удовлетворительную картину.

Список литературы

1. *Болдырев, Н.Н.* Когнитивная семантика [Текст] / Н. Н. Болдырев. – Тамбов, 2001.
2. *Залевская, А. А.* Психолингвистический подход к проблеме концепта [Текст] / А. А. Залевская//Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж, 2001.
3. *Карасик, В. И.* Языковой круг: личность, концепты, дискурс [Текст] / В. И. Карасик. – М., 2004.
4. *Кубрякова, Е. С.* Краткий словарь когнитивных терминов [Текст] / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина. – М., 1996.
5. *Кубрякова, Е. С.* Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика – психология когнитивная наука [Текст] / Е. С. Кубрякова//ВЯ – 1994, № 4. – с. 26 – 34.
6. *Пименова⁷, Попова, З. Д., Стернин, И. А.* Когнитивная лингвистика [Текст] / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007.

8. *Стернин, И. А.* Психологически реальное значение слова и его изучение [Текст] / И. А. Стернин// Психоллингвистические исследования в области лексики фонетики. – Калинин, 1981